

Correctional Sitting, 27<sup>th</sup> September, 1912

No. 97

Public Prosecutor against Sylvain Salvin, colonist, Tapaké,  
accused of a breach of Article 59 of the Convention.

The year 1912, 27<sup>th</sup> September, at 9 am, the Joint Court comprised of Messrs: The  
President, Count de Buena Esperanza, the French judge, Jean Colonna, the British  
judge, Gilchrist Alexander.

In the presence of the Public Prosecutor, Count Audubert, sitting in public hearing,  
first and last result, delivered the following judgment:

The Joint Court:

Having heard the documents in the case read;

Considering Sylvain Salvin's confession and the sworn statements of the witnesses heard,  
it results that on the 10<sup>th</sup> August 1912 at Tapaké, island of Faté, the above-named  
did give bottles of wine to new Hebridean natives of his plantation;  
Offence provided for and punished by Articles 59 and 61 of the Convention of 20<sup>th</sup> October  
1906, as follows: -

59: "1. ... no person shall, in the new Hebrides ... sell or supply intoxicating  
liquors to the natives in any form and on any pretext whatsoever

3. The present prohibitions shall cover ... wine ..."

61: "Any breach by non-natives of articles ... 59 shall be punishable by a  
fine of from 4<sup>frs</sup> to £20 ..."

Considering, also, that the witnesses Barry alias Bousseto of Fromouange, Joseph,  
the first employed at M. Salvin's; the second at M. Seager's, have not  
through duly summoned, appeared on their names being called; that the offence  
is provided for and punished by Article 3 of the Statute No. VII of 7<sup>th</sup> Decr. 1910 which reads:-

Article 3: "The witness, <sup>with</sup> duly summoned, does not appear before the Joint Court ... will be  
judged and condemned by this jurisdiction to pay a fine of from 50 to 500 francs (2<sup>to</sup> 20<sup>£</sup>)

For these reasons:

Condemns Sylvain Salvin to a fine of twenty-five francs (£1) and all costs

Condemns, by the same judgment, the two witnesses above named to a fine of fifty



francs and delivered the day, month and year as above,  
By the Joint Court, the President, the French and British  
judges and the Registrar who have signed.

W. H. Stewart,  
Official Translator  
Vica. 30/9/12